

ශ්‍රී ලාංකේය සංගීතයේ නව කොළම

සංස්කෘත මල ද?

සංස්කෘත භාෂාව ගැන අපුරු දේශනාකර සවිභවයන් මට පසුගිය දවසක හැඳිවුණා. කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ සංස්කෘත අධ්‍යයන ආයතනයේ නිලධාරීන්ගෙන්, මහාචාර්ය ඉදරානාචාර්ය ධම්මරත්න ගිමියන් විසින් පවත්වන ලද ඒ දේශනාවෙන් කියවුණා කරුණු කියවන්නේ මේ විදිහට අකුරු කරන්නේ 'සත්තය' පාඨකයන් වෙනුවෙන්.

අපි හුණ දෙකක් සංස්කෘත භාෂාව ගැන කතාකරන්නෙමු එය හදුන්වන්නේ මල භාෂාවක් විදිහට. ඒත් අන්තර්ගත සංස්කෘතය මල භාෂාවක් ද? ධම්මරත්න ගිමියන් පවසන්නේ මල භාෂාවක් නම් එය භාවිතයේ තිබිය නොහැකි බවයි. මල භාෂාවකින් වැඩක් ගැනීමේ හැකියාවක් තිබිය නොහැකිය. මන්ද එය මල බැවිනි. එහෙත් සංස්කෘත මල භාෂාවක් කියන අපිම සංස්කෘත භාෂාව කොයි තරම් භාවිත කරනවාද? 'ශ්‍රී ලංකා' කියන කොටම, ලියන කොටම එතන මුලින්ම යෙදිලා තියෙන්නේ සංස්කෘත. ඒ විදිහට අපි කතා කරන සිංහල භාෂාවේ සංස්කෘත වචන කොයි තරම් ප්‍රමාණයක් තියනවාද?

ශීර්ෂ, වන්ද, හස්ත, කර්ම, ධර්ම, පීඩ, ආය, නාගි, තිධි, මන්දිර, දේශක, මය වගේ සිංහලයේ යොදන තව විශාල වචන සංඛ්‍යාවක් සංස්කෘත වචන.

සංස්කෘත වචන සිංහලට හඟාගෙන තියෙන්නේ මෙතන් මේ විදිහට කියලයි ධම්මරත්න හාමුදුරුවෝ කියන්නේ. සංස්කෘත වචනයේ අගට 'ස' හෝ 'ව' එක්කරීම නමයි ඒ ක්‍රමය. ඉන් අර මුලින් සඳහන් කළ වචන කියව ගනිමු. ඒ වචන සම්පූර්ණයෙන්ම සංස්කෘත භාෂාවට අයිති වචන. ඒවා අතරම අවස්ථාවක ඒ විදිහටමත්, තවත් අවස්ථාවක අගට 'ස' හෝ 'ව' එක්කරලත් සිංහලයේ යොදාගෙනහො.

මන්ත බලන්න සංස්කෘත වචනයේ අගට 'ස' එකතු කලොම. ශීර්ෂය, වන්දය, හස්තය, කර්මය, ධර්මය, පීඩය, ආයය, නාගිය, තිධිය, මන්දිරය, දේශකය. අන්ත ඒ විදිහට සංස්කෘත භාෂාව ගැන කියමිල අනුමත නැති සිංහල භාෂකයන් පවා කොයිතරම් දුරට සංස්කෘත භාවිත කරනවාද?

මෙතන් බලන්න කො 'ව' එකතුකරන හැටි. භාෂා-ව, ජායා-ව, වාර්තා-ව, නෝනා-ව, රක්ෂා-ව, ගාලා-ව, බාහු-ව, පන්දු-ව, අවශ්‍යතා-ව. මේ වගේ තවත් වචන රාශියක් තියනවා සංස්කෘතයෙන් සිංහලට හරවා ගන්න.

ඒ වගේම ගෙවෙයි. සිංහල ගීත කියලා අපි අහන, ගයන සංස්කෘත ගීත කියනවා. පණ්ඩිත් අමරදේව ගයන 'ජගත් මෝතිනී මදුරු හාමිනී වාරු දේවිනී... ගීතය සම්පූර්ණයෙන්ම සංස්කෘත භාෂාවෙන් රචනා ගීතයක්. එහි එකම සිංහල වචනයක්වත් නෑ. 'ප්‍රේමයෙන් මන රත්න වේ...' ගීතය ගත්තොත් එහි වැඩියෙන්ම තියෙන්නේ සංස්කෘත වචන. වර්තමානයේ ගීත එහි එම, නාලිකාවලින් ඇඟෙන ගීවල නැතුව, මීට කාලයකට පෙර අපිට අහන්න ලැබුණා සිංහල ගී බොහොමයක හේය පද එවනේ බොහෝ විට සංස්කෘත වචන කොපොකුත් දක්වන ලෙසෙනවා.

ඒ වගේමද? සිංහලයන්ගේ ප්‍රධාන ආගම වන බුද්ධාගමට සම්බන්ධ කරනු ලැබූ සංස්කෘත කොටස් භාවිත වෙනවා? ගාථා, පිරිත් සැප්පායනා කෙරෙන්නේ, පින්පෙත් අනුමෝදන් කෙරෙන්නේ සංස්කෘත භාෂාවෙන්. මේ තරම් ව්‍යවහාරයේ පවතින සංස්කෘත, මල භාෂාවක් කියන්නේ කොහොමද?

ලෝකයේ විවිධ භාෂා රාශියක් තියනවා. මේ සියළු භාෂා ප්‍රධාන වශයෙන් වර්ග කළාට බෙදනවා.
■ චීව භාෂා
■ සම්භාව්‍ය භාෂා
■ මල භාෂා

මේ අතරින් සංස්කෘතය සැබෑමලයම අයත් වන්නේ සම්භාව්‍ය භාෂා කොටසට. සම්භාව්‍ය භාෂාවක භාවිතය සාමාන්‍ය භාෂාවක භාවිතයට වඩා වෙනස්. එය යොදාගෙනේ විශේෂිත සහ හෝ සම්භාව්‍ය අවශ්‍යතා වෙනුවෙන්. සංස්කෘත ඒවැනි භාෂාවක්. තවත් ඒවැනි භාෂාවක් ලෝකයේ තියනවා. ලතින් භාෂාවක් සම්භාව්‍ය භාෂාවක්. එයත් සංස්කෘත වගේම සාමාන්‍ය ව්‍යවහාරයේ නොයෙදෙන නමුත් විශේෂයෙන් යොදාගෙන භාෂාවක්.

සංස්කෘත භාෂාව අමතුවෙන් නිෂ්පාදනය කෙරුණු භාෂාවක්මත්, එයට විශේෂ වූ අක්ෂර නොමැතිකමත් සංස්කෘතයේ දක්නට ලැබෙන තවත් ලක්ෂණයක්. සංස්කෘත වචන ලියන්නේ වෙනත් භාෂාවල යොදාගන්නා අක්ෂර යොදාගනිමින්. ඉන්දියාවේ සංස්කෘත ලියන්නේ දේවනාගරී අක්ෂරයෙන්. දේවනාගරී අක්ෂර කිහිපයක් දේවනාගරී භාෂාවක් නෑ. ගිනිදි, ගුජරාටී, මරාටී වගේ ඉන්දියාවේ භාවිතවන භාෂා ගණනාවක් ලියන්නේ දේවනාගරී අක්ෂරවලින්. ලංකාවේ මුල් කාලයේ මුලින් සංස්කෘත පොත් හැම එකක්ම ලියැවිලා තියෙන්නේ සිංහල අක්ෂරවලින්. සංස්කෘත භාවිත කරන වෙනත් රටවල ඒ ඒ රටවල භාවිත වන භාෂාවන්ට අයත් අකුරුන් තමයි සංස්කෘත ලියන්නේ. ලෝකයේ අක්ෂර නැති භාෂා කොපොකුත් තියන නිසා එය අර්ථයක් නොමැයි. අනුකරණයෙන් ඉංග්‍රීසි භාෂාවටත් අකුරු නෑ. ඉංග්‍රීසි ලියන්නේ රෝමන් අක්ෂරවලින්. ප්‍රංශ භාෂාව ලියන්නේ රෝමන් අක්ෂරවලින්. ගිනිදි ලියන්නේ දේවනාගරී අක්ෂරවලින්.

එහෙමනම් කොහොමද සංස්කෘත 'මල' වෙන්නේ ?

...ශ්‍රී ලාංකේය සංගීතයේ නව කොළම...



ඉන්දුජීන් මිරිහාන ඉදිරිපත් කරයි

ශ්‍රී ලාංකේය සංගීත ක්ෂේත්‍රයේ දිගු තමනක් ගත ඉන්දුජීන් මිරිහාන තරුණ සංගීතඥයා මේ වන විටත් විවිධ නිර්මාණ ඔස්සේ සිය දක්ෂ ආපට බෙන්වා ඇත. හදවත මල් ගායනී සිතමා පටයත් මතක සුවද අවුරුදු ගණන කෝරළේ මහත්මා සහ ටිකිරි සහ උංගි වැනි වෙලි නාට්‍යන් ඉන්දුජීන් ගේ සංගීතයෙන් මපවත් විය. ශ්‍රී ලංකාවේදී ජාතික නෙපොලිතනියෙන් ස්වාධීන රජාවානිතියේ සංගීත වැඩ සටහන් ගණනාවක් සංගීතය මෙහෙයවූයේ ද තරුණ ඉන්දුජීන් ය.

වික්ටර් රත්නාකර සුලින් එදිරිසිංහ හතලා මාලිගි අමරසිරි පිරිස් සහත් ඉන්දුසිරි ටී එම් ජයරත්න හිබි ඩී අරියසිංහ නිලා වික්‍රමසිංහ නිශංකා දිසිනා ප්‍රියදර්ශනී ලක්ෂ්මන් විජේසේකර වැනි ගායක ගායිකාවන් රැසක් වෙනුවෙන් ගී තනු නිමවා ඇති ඉන්දුජීන් වෙදිකා නාට්‍ය ගණනාවක් සඳහා ද සංගීත නිර්මාණය කර ඇත. සංගීත පිලිබඳ සිය අනුමත බිඳක් සංගීතය හදුරාණ මඹ වෙනුවෙන් බෙදා ගන්නට ඉන්දුජීන් සත්තස වෙනුවෙන් ස්වර ප්‍රස්ථාර විශේෂාංගය ඉදිරිපත් කරයි.



Handwritten musical notation including guitar chords (Dm, C, Bb, F, G, A, E7, F#m, G#m, A#m, Bbm, C#m, D#m, Eb, F#), scales, and a key signature of D minor. Includes the text 'Intro / Inter*', 'Song', and 'Verse'.